

Distr.
GENERAL
S/9315
4 July 1969
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISHПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ САЛЬВАДОРА
ОТ 2 ИЮЛЯ 1969 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь направить Вам следующее сообщение министра внешних сношений Сальвадора д-ра Франциско Хосе Герреро от 1 июля, адресованное Генеральному секретарю Организации американских государств:

"Я был очень удивлен текстом телеграммы, адресованной Вам министром внешних сношений Гондураса Тибурсио Кариасом Кастилло 27 июня. Абсолютно неверно заявлять, что Сальвадор занимается деятельностью, "явно направленной на создание среди населения и официальных кругов воинственного настроения". Сальвадор лишь осудил перед общественным мнением Северной и Южной Америки и всего мира неопишущие насилия, совершаемые против тысяч сальвадорцев, проживающих в Гондурасе. Правительство Сальвадора обратилось к Межамериканской комиссии по правам человека с просьбой вмешаться в это дело, с тем чтобы она смогла на месте убедиться в убийствах, преследованиях, насилии, ущербе, задержаниях, массовой высылке отдельных лиц, которые против своей воли вынуждены идти в ссылку, в разрушении собственности и других актах, которые в целом характеризуют преступление геноцида, за которое мы возлагаем ответственность на правительство Гондураса, поскольку его агенты активно участвовали в нем или посредством пренебрежения допускали нарушения священных прав человека со стороны необузданной толпы, побужденной к этому систематической кампанией, которая проводится в течение многих лет и рассчитана на то, чтобы возбудить в сердцах гондурасского народа ненависть и антипатию к Сальвадору, его правительству и сальвадорскому меньшинству, проживающему в Гондурасе. Эта кампания является действительной причиной конфликта. Нелепо и оскорбительно для Центральной

Америки в целом заявлять, что конфликт начался с инцидентов, которые имели место во время спортивного мероприятия. Многие из этих нарушений прав человека были подтверждены дипломатическому корпусу, аккредитованному в Республике. Этот же дипломатический корпус имел возможность убедиться в том, что гондурасцев, проживающих в Сальвадоре, никогда не беспокоили, что их права никогда не нарушались и что они пользуются полной свободой и протекцией в нашей стране. Правительство и народ Сальвадора, помня о своем патриотическом долге, готовы защитить их нарушенные права, как этого потребуют обстоятельства, но в то же время они хотят заявить со всей определенностью, что они не несут ответственности за возникновение этих актов принудительной агрессии, которые, безусловно, угрожают миру на всем континенте. Я также просил бы Вас сообщить содержание этой телеграммы представителям государств-членов Организации американских государств. Примите и проч. - Франциско Хосе Герреро, министр внешних сношений Сальвадора".

В то же время мое правительство поручило мне просить Вас передать текст вышеупомянутого сообщения членам Совета Безопасности и представителям государств-членов Организации Объединенных Наций, распространив это сообщение в качестве официального документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Фелипе ВЕГА-ГОМЕС
Временный поверенный в делах Сальвадора
при Организации Объединенных Наций
